



Ottawa, Canadá.

El Sr. Trudeau da la bienvenida a los jefes de gobierno de la Commonwealth, 1

Relaciones diplomáticas entre Canadá y Vietnam, 3

Informe de la delegación médica que visitó China, 3

Prórroga de tarifas preferenciales bilaterales con Nueva Zelanda, 4

Investigación agrícola de un químico canadiense en Gran Bretaña, 4

Diplomáticos en calidad de Profesores visitantes, 4

Torres modulares de repuesto, 5

Instituto de Conservación en marcha, 6

El Plan de Pensión Canadá cambia los beneficios de los canadienses empleados por los Estados Unidos, 6

El Sr. Trudeau da la bienvenida a los jefes de gobierno de la Commonwealth

"Es un gran placer darles la bienvenida a Canadá. Muchos son mis amigos, otros colegas de reuniones anteriores; pero, para todos, es la primera vez que nos reunimos en Canadá los jefes de gobierno de la Commonwealth," dijo el Primer Ministro Pierre Trudeau, al dar la bienvenida, el 2 de agosto, a 32 líderes a la Reunión de Jefes de Gobierno de la Commonwealth celebrada en Ottawa.

A continuación publicamos el discurso inaugural del Sr. Trudeau, anfitrión de la Conferencia.

...Espero que cada uno de Uds. encontrará esta reunión tan valiosa e insustituible como fueron para mí las reuniones anteriores de la Commonwealth. Desde que a hombres y mujeres les fue dado el habla, son conscientes de la importancia de obtener buenos consejos y el valor de comunicarse honesta y plenamente con sus vecinos. Hoy en día que la ciencia ha ampliado el término vecindad a todas las naciones, sea cual sea su situación geográfica, han aumentado, asimismo, enormemente las necesidades de comunicación. Y hoy que la tecnología nos ha hecho conscientes de una vida mejor, a un ritmo más rápido de lo que somos capaces de conseguirla, la necesidad de comprensión mutua es cada vez mayor.

Dentro de la Commonwealth, tenemos la oportunidad y los medios necesarios de comunicación y comprensión. En este foro, todos los miembros de la Commonwealth son iguales. Nadie es superior ni tiene más antigüedad. Nadie se distingue por su autosuficiencia económica ni tiene todas las virtudes



El Primer Ministro Trudeau da la bienvenida al General Yakubu Gowon de Nigeria

políticas. Estoy convencido de que, en las conversaciones de los próximos días, podremos demostrar a nosotros y al mundo entero las ventajas de nuestra diferencia, la riqueza de nuestra diversidad y lo estimulante de nuestra variedad. Lograremos esto por pertenecer a una asociación, no a una institución. La Commonwealth no tiene estructuras limita-

doras ni cadenas opresivas. La Commonwealth es el reflejo de sus 32 miembros y su deseo de consulta y cooperación. No existen conglomerados artificiales. Tampoco hay votaciones, ni constitución, ni bandera, ni sede central. Esta asociación no es de naturaleza regional, ni tiene intereses especiales. La Commonwealth es un organismo vital y flexible.

En esta reunión tratamos de facilitar la comunicación. Los procedimientos serán menos rígidos y formales; el temario más reducido reflejará numerosos problemas internacionales que se analizarán en un contexto más amplio; el fin de semana facilitará las conversaciones privadas e informales entre jefes de delegaciones. De este modo, se aumentará el valor de nuestras reuniones y podremos beneficiarnos más de nuestra diversidad.

Esta diversidad no ha impedido tener puntos de vista idénticos sobre la dignidad e igualdad humanas; la disparidad económica intensifica más nuestra decisión de hacerla desaparecer; y es genuina nuestra creencia en la cooperación y la asociación.

Durante miles de años se ha utilizado la palabra Commonwealth (riqueza común). Su concepto ha variado con el tiempo, pero confío que los historiadores asociarán la palabra Commonwealth con el deseo de los representantes de más de una cuarta parte del mundo de reunirse, conversar y comprenderse.

Esta Commonwealth reconoce esta mañana a dos nuevos miembros: Bangladesh y las Bahamas. A los Primeros Ministros de estos países, a los de nuestros colegas de otros países que asisten a la reunión por primera vez

les doy mi más calurosa bienvenida.

Cambios desde Singapur

En los 30 meses transcurridos desde la reunión de Singapur, bajo la presidencia del Primer Ministro Lee Kwan Yew, el mundo ha sufrido cambios importantes: la República Popular China ingresó en las Naciones Unidas; las medidas económicas de los Estados Unidos de agosto de 1971 han repercutido en todo el mundo, especialmente en los países desarrollados; los EE. UU., la Unión Soviética y la República Popular China tomaron medidas importantes para aliviar las tensiones de la guerra fría y progresar hacia un mayor *compromiso* y relaciones amistosas, siendo una consecuencia el éxito de la primera ronda de conversaciones sobre limitación de armas estratégicas y la Conferencia de Seguridad Europea comenzada este verano; la Comunidad Económica Europea pasó de seis miembros a nueve, siendo uno de ellos Gran Bretaña; una serie de acontecimientos trágicos en el subcontinente indio dio como resultado la partición de Paquistán y la aparición de un nuevo estado, Bangladesh; esta partición trajo consigo la salida de Paquistán de la Commonwealth; han disminuído considerablemente las hostilidades en Indochina y cesó completamente la intervención americana en Vietnam; la Organización de la Unidad Africana celebró su décimo aniversario eligiendo Presidente a nuestro colega, el General Gowon; y las naciones de la Commonwealth en el Caribe se dirigen a pasos agigantados hacia una mayor cooperación.

No han cambiado las situaciones inquietantes imperan-

tes en Singapur: el Oriente Medio sigue tan explosivo; han aumentado las tensiones creadas por las rígidas políticas de los regímenes racistas del sur de Africa, el espectro de la escasez de alimentos y artículos sigue presente, dados los daños sufridos por las cosechas debido al mal tiempo; las diferencias económicas entre los países ricos y pobres no disminuyen de modo apreciable, a pesar de las exhortaciones de la Tercera Conferencia de la UNCTAD.

Quizá una lección de este período de dos años y medio sea que las iniciativas diplomáticas bien preparadas y sinceramente perseguidas pueden producir resultados satisfactorios. El mundo está más cerca de la paz hoy que en enero de 1971. Esto se debe a que un número cada vez mayor de líderes mundiales reconocen que la fuerza y la agresión no pueden resolver problemas. Cualquier política que niegue la dignidad y libertad a un grupo de personas es nociva, y no lo será menos aunque vaya envuelta en elaboradas razones de estado.

Nadie de la Commonwealth es tan poderoso o autosuficiente que pueda actuar prescindiendo de la opinión y de la asistencia de otros.

Nadie entre nosotros menosprecia el valor de la consulta y la cooperación. Estas reuniones de jefes de gobierno y, por extensión, las reuniones de los demás grupos a los que pertenecemos nos permiten comprender mejor nuestros problemas y nuestras aspiraciones.

Ventana al mundo

La Commonwealth es para muchos de nosotros una ventana al mundo. Su importancia

aumentará porque no tiene papel específico y hace énfasis en el valor de las relaciones humanas.

Nuestra reunión no se presenta a la solución de ninguna crisis o problema importante. Sin embargo, podremos identificar problemas que pueden adquirir proporciones críticas si no se les presta atención.

La humanidad ha dado pruebas de gran ansiedad y ceguera en la ocupación de este planeta. Por codicia, ignorancia, indiferencia o las tres juntas, la raza humana se encuentra cada vez más desequilibrada y en desacuerdo con su habitat. Envenenamos nuestra atmósfera y océanos a un ritmo alarmante. Exploramos nuestros recursos como si fueran inagotables; proporcionamos desigualmente alimento y abrigo a millones de seres humanos; no podemos ocupar pacíficamente la tierra o compartir equitativamente los recursos para que cada individuo lleve una vida digna. La solución de estos problemas inveterados sobrepasa nuestras posibilidades de la próxima semana.

Sin embargo, confío que podremos comprender y determinar mejor estos problemas mediante consultas y acciones y lograremos un futuro mejor para los habitantes de nuestros países. El valor de nuestra reunión estriba en la oportunidad de realizar este tipo de consulta.

Relaciones diplomáticas entre Canadá y Vietnam

El Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp, anunció el 30 de julio el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Canadá y la República de Vietnam a

nivel de embajada. En el comunicado emitido en Saigón y Ottawa, el Sr. Sharp afirmó que Canadá reconocía al gobierno de la República de Vietnam como el único gobierno legal al sur del Paralelo 17. El texto del comunicado fue el siguiente:

"Con el fin de afianzar sus relaciones amistosas y promover la cooperación en diversos campos, los gobiernos de Canadá y la República de Vietnam han decidido establecer relaciones diplomáticas, de acuerdo con el Convenio de Viena sobre relaciones diplomáticas del 18 de abril de 1961.

"Los gobiernos de Canadá y de la República de Vietnam procederán sin tardanza al intercambio de embajadores."

Informe de la delegación médica que visitó China

El Ministro de Salud y Bienestar Públicos Marc Lalonde recibió el informe oficial de la delegación de la Asociación Médica Canadiense que visitó la República Popular China el mes de abril, que solicita mayores esfuerzos para mejorar las relaciones entre los trabajadores de la salud pública de Canadá y los de la República Popular China como un modo de acrecentar los cuidados sanitarios.

"Es un informe excelente y de gran interés, cuyo contenido indica los beneficios que China y Canadá podrían obtener del intercambio de personal y conocimientos. El Ministro de Salud de China Dr. Shieh Hua y el Presidente de la Academia de Ciencias Médicas de China Dr. Kuo Mo-Jo expresaron su interés en dichos intercambios. Tanto el informe como

sus recomendaciones recibirán toda nuestra atención," dijo el Sr. Lalonde.

Énfasis en la acupuntura

Aunque el informe indica que existen varios campos de la medicina china dignos de estudio, incluyendo la ligadura de miembros amputados, hace énfasis en la acupuntura y herbolaria tradicionales chinas. El Sr. Lalonde hizo notar que ni el informe de la delegación ni las autoridades médicas chinas consideran la acupuntura una panacea universal.

"Es importante estudiar y aplicar eficazmente estos métodos en el ambiente canadiense antes de aprobarlos," subrayó el Ministro de Salud. "La acupuntura puede resultar útil en algunos campos. Los interesados deben introducir lo bueno a la mayor brevedad y evitar la curandería. Las autoridades sanitarias provinciales se interesaron en éste y otros aspectos del informe."

La delegación de 16 miembros encabezada por el Dr. Gustave Gingras recomendó el intercambio de médicos y científicos para que médicos chinos puedan estudiar los programas canadienses de lucha contra el cáncer, enfermedades cardíacas y otras. Los canadienses estudiarían el uso de la acupuntura analgésica en intervenciones quirúrgicas, alivio del dolor y terapéutica, herbolaria, técnicas quirúrgicas de ligadura de miembros amputados, técnicas quirúrgicas especiales e instalaciones para el tratamiento de quemaduras, sistema descentralizado de atención médica, selección de estudiantes de medicina y programas de educación médica.

La delegación recomendó el estudio de los métodos utili-

zados para implicar con éxito a individuos y la sociedad en el fomento de mejor higiene personal y las campañas masivas de salubridad. El informe indicó que en los últimos años China había eliminado moscas, chinches, ratas y varias enfermedades, entre ellas las enfermedades venéreas y el abuso de drogas.

Prórroga de tarifas preferenciales bilaterales con Nueva Zelanda

El Sr. Alastair Gillespie, Ministro de Industria y Comercio, recibió con satisfacción la prolongación de tarifas preferenciales entre Canadá y Nueva Zelanda, tarifas acordadas en un intercambio de cartas entre los dos países el 26 de julio. El Sr. Gillespie afirmó que tanto Canadá como Nueva Zelanda mantendrían el acceso preferente a los mercados respectivos. Estas preferencias han contribuido al mercado creciente entre ambos países.

La prórroga asegurará el mantenimiento de esta relación comercial preferente. El Sr. Gillespie instó a los exportadores canadienses que todavía no venden productos en ese país a que examinen las oportunidades de dicho mercado.

Este intercambio muestra el interés de Canadá en ampliar su comercio a las naciones del Pacífico y continuar las relaciones comerciales entre Canadá y Nueva Zelanda.

Ultimamente este comercio ha ascendido a 70 u 80 millones de dólares por año. El Sr. Gillespie señaló que de los \$38,2 millones de exportaciones canadienses en 1972, el 85 por ciento fueron pro-

ductos terminados. Entre otros, se exporta caucho sintético, motores, turbinas y piezas de recambio y maquinaria papelera. Otros artículos canadienses importantes son el salmón en lata, azufre, amianto y tejidos especiales. Canadá importó, por su parte, carne de vaca y de cordero y lana.

Investigación agrícola de un químico canadiense en Gran Bretaña

El Centro de Investigación del Desarrollo Internacional y la Universidad de Sussex, Inglaterra, han firmado un contrato por el que un joven canadiense especialista en química orgánica trabajará allí 2 años en el desarrollo de un estimulante sintético barato de la germinación de la semilla de una hierba parásita denominada estriga, consiguiendo así su eliminación. El Dr. Gerald Rosebery de la Universidad McGill trabajará en el proyecto bajo la dirección del Dr. Alan Johnson de la Universidad de Sussex, Brighton, Inglaterra.

La estriga es una hierba parásita de varias plantas, tales como el sorgo, maíz y caña de azúcar, cuyas semillas pueden permanecer hasta 20 años sin germinar si no encuentran su patrón. Las raíces del patrón segregan una sustancia química, el estrigol, que estimula la germinación de la estriga; las raíces de ésta se introducen en las raíces del patrón, alimentándose de éste.

El Dr. Rosebery investigará las posibilidades de un estrigol sintético y otros productos químicos de comportamiento similar, a fin de producir económicamente

un estimulante artificial. Los agricultores tropicales aplicarán el seudo estrigol a sus campos en barbecho. La estriga germinará y como no encuentra planta patrón, morirá antes de salir a la superficie. Utilizando este estimulante en una rotación de algodón, se puede conseguir reducir la cantidad de estriga.

Importancia en los trópicos

El desarrollo de un estimulante sintético beneficiará enormemente la agricultura tropical, especialmente de los trópicos semiáridos, puesto que la estriga reduce la producción de sorgo. El sorgo es el cereal más importante para la subsistencia de 300 millones de personas. El Centro de Investigación del Desarrollo Internacional está patrocinando otros diez proyectos de investigación para mejorar el sorgo.

Este trabajo de investigación no se puede realizar en Canadá, puesto que está prohibida la importación de semilla de estriga. Implica un viaje al norte de Nigeria donde los daños causados por la estriga son considerables.

Diplomáticos en calidad de profesores visitantes

El Ministerio de Asuntos Exteriores aprobó recientemente el nombramiento de la Srta. Margaret Meagher y el Sr. Jacques Dupuis, del Servicio Diplomático, como profesores visitantes de las Universidades de Dalhousie y Montreal respectivamente, durante el año académico 1973-74.

Estos nombramientos forman parte del Programa de Relaciones Académicas del Ministerio, cuyo objetivo es me-

Torres modulares de repuesto



Es difícil imaginar que algo tan pesado y engorroso como una torre de transporte eléctrico pueda almacenarse lista para su transporte por helicóptero. La compañía Hidroeléctrica de Ontario decidió hacerlo así después que un tornado derribó una de sus torres de la línea de 550 kV de James Bay a cerca de Toronto, una de las más importantes de Ontario que sirve al corazón industrial de Canadá.

En los últimos siete años se han dañado total o parcialmente trece torres.

El arreglo de la última tomó 5 días, con pérdidas de ingresos valoradas en 30.000 dólares diarios. Por ello se decidió almacenar recambios modulares en zonas estratégicas.

Cuando una torre de transmisión se avería, las pérdidas de ingresos pueden ele-

varse a 120.000 dólares en pocos días. Además, se debe substituir la torre y restablecer la línea en 48 horas.

Se encargó al equipo de diseño de la Powerlite, dirigido por Terry Lewis, la concepción de torres cuyos elementos modulares montados parcialmente pudieran transportarse por carretera y montarse desde el aire. Se diseñó una placa de asiento temporal, en caso de que el cimiento existente estuviera inutilizado.

Las torres 'de repuesto', una vez instaladas, serán permanentes.

Conjuntos premontados

La compañía Hidroeléctrica encargó 15 torres de repuesto y eligió las zonas de almacenamiento a lo largo de la línea de tensión altísima. Después de hacer un montaje de prueba con un helicóptero

(viene de la pág. 4)

jorar el entendimiento y cooperación entre los académicos canadienses interesados en asuntos exteriores y el Ministerio. Este es el quinto año consecutivo en que el Ministerio destina diplomáticos a las universidades canadienses.

La Srta. Meagher de la Universidad de Dalhousie, fue Embajador de Canadá en Suecia, Israel y Austria, Alto Comisario en Kenia, Uganda y Chipre y Presidente de la Agencia Internacional de Energía Atómica, en 1964.

El Sr. Dupuis, graduado de la Universidad de Laval y antiguo miembro del Colegio de Abogados de Quebec, fue Ministro Consejero de la Embajada de Canadá en París. Anteriormente había ejercido cargos en Ankara y Tokio, trabajando por algún tiempo en la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.

Sikorsky *Skycrane*, se almacenaron 15 torres modulares cerca de Timmins, Sudbury y Barrie.

Las torres son de aluminio extruído y sus ángulos abombados y montantes redondeados ofrecen menos resistencia al viento.

Cada torre pesa unos 4.500 kilos. Los helicópteros S58 de la compañía Hidroeléctrica no pueden levantar más de 1.800 kilos, por lo que se debe montar por secciones.

En general, aunque la torre se destruya, las riostras quedan en buenas condiciones y se pueden volver a utilizar. El peso de las riostras no entra en los 4.500 kilos calculados.

La torre de recambio tiene cinco secciones. Primero se

coloca un pie arriostado, después el otro, luego el montante central que une los dos pies y, por último, los dos brazos laterales.

Diseño acomodaticio

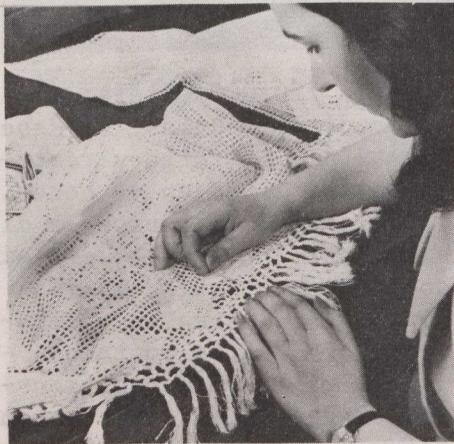
Se debía resolver el problema de las diversas alturas de montaje, entre 50 y 30 metros, dependiendo de la altura del terreno. Solucionamos este problema construyendo las torres en secciones modulares, añadiendo módulos de diversos tamaños para acomodarse a las alturas necesitadas por la compañía Hidroeléctrica.

En lugar de almacenar torres de diferentes tipos, el diseño de una torre de repuesto se acomoda a cualquier situación. Es un sistema único en la industria.

Actualmente estamos trabajando en un programa similar para los 192.000 kilómetros de líneas de transporte de 230 kV de toda la provincia. En este caso tenemos diferentes tipos de torres, pero confiamos encontrar un diseño que se acomode a las líneas de transmisión existentes. Esperamos reducir en un 50 por ciento las pérdidas de ingresos al montar una torre de repuesto.

Instituto de Conservación en marcha

La inauguración de la Exposición "Progreso en la Conservación" del Instituto Canadiense de Conservación, celebrada en la Galería de Arte de Vancouver, Colombia Británica, el 22 de junio, coincidió con el comienzo de un Estudio de Conservación Nacional en esta provincia. La exposición presenta la tecnología científica avanzada utilizada en el examen y conservación de obras de arte y trabajos históricos de artesanía. El Instituto Canadiense de Conservación, dependiente de los Museos Nacionales de Canadá, llevará a cabo dicho Estudio de Conservación Nacional en colaboración con profesionales



Restauración de un mantel del siglo XIX

del museo provincial, con objeto de evaluar las necesidades de conservación de las colecciones de cada una de las provincias. En un estudio semejante llevado a cabo en las provincias del Atlántico, un equipo de estudio revisó las colecciones de 16 museos y archivos, identificando los problemas que exigen atención inmediata y trazando un plan de acción de conservación. El estudio de

las provincias del Atlántico se llevó a cabo a solicitud del Comité Regional de Asesoramiento del Instituto Canadiense de Conservación, formado por ocho de los más notables directores, curadores y archiveros de los museos de la región.

El estudio llevado a cabo en la Colombia Británica a solicitud del Comité Regional de Asesoramiento del Pacífico de dicho instituto revisará las colecciones de más de 15 museos, galerías e instituciones de la provincia e inspeccionará, asimismo, varios lugares a fin de coleccionar artículos importantes para la herencia cultural de los pueblos aborígenes canadienses. Algunos miembros del equipo de estudio expondrán el trabajo del Instituto en la televisión local y en diversas instituciones.

El Plan de Pensión Canadá cambia los beneficios de los canadienses empleados por los Estados Unidos

La reciente decisión del Gabinete de Canadá ha hecho posible que los empleados canadienses del Gobierno de Estados Unidos en Goose Bay, Labrador, participen en el Plan de Pensión Canadá.

El Sr. Marc Lalonde, Ministro de Salud Nacional y Bienestar Público anunció que pronto se presentaría ante la Cámara de los Comunes una enmienda de la Ley del Plan de Pensión Canadá.

Como resultado de esta decisión y sujeto a negociaciones satisfactorias sobre la enmienda del acuerdo Canadá-EE.UU. de 1967 sobre el Plan de Pensión Canadá, los empleados de Goose Bay entrarán en el Plan de Pensión Canadá con efecto retroactivo.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

Una publicación similar se edita en francés e inglés.